

# 供佛赞叹偈



## DEDICATION OF OFFERING

**Araham̐ sammā-sambuddho bhagavā.**

**Buddham̐ bhagavantam̐ abhivādemi.**

世尊，是远离烦恼、最胜应供的阿罗汉，他是自证的觉悟者。我礼敬佛陀、世尊。

The Blessed One is Worthy & Rightly Self-Awakened. I bow down before the Awakened, Blessed One.

**Svākkhāto bhagavatā dhammo.**

**Dhammam̐ namassāmi.**

法，世尊已善妙及详尽解说，我礼敬法。

The Dhamma is well-expounded by the Blessed One. I pay homage to the Dhamma.

**Supaṭipanno bhagavato sāvaka-saṅgho.**

**Saṅgham̐ namāmi.**

僧伽，世尊之声闻弟子，良好修行于道，我礼敬僧伽。

The Sangha of the Blessed One's disciples has practiced well. I pay respect to the Sangha.

# 求授三皈八戒文

## TAKING THE EIGHT PRECEPTS

**Mayaṃ Bhante,**

**Ti-saraṇena Saha Aṭṭha Sīlāni Yācāma**

尊者大德，我们向您求授三皈八戒。

Venerable Sir, we (I) request the Three Refuges & the Eight Precepts.

**Dutiyampi Mayaṃ Bhante,**

**Ti-saraṇena Saha Aṭṭha Sīlāni Yācāma**

第二次，尊者大德，我们向您求授三皈八戒。

A second time venerable Sir, we (I) request the Three Refuges & the Eight Precepts.

**Tatīyampi Mayaṃ Bhante,**

**Ti-saraṇena Saha Aṭṭha Sīlāni Yācāma.**

第三次，尊者大德，我们向您求授三皈八戒。

A third time venerable Sir, we (I) request the Three Refuges & the Eight Precepts.

**Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.**

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

**Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.**

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

**Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.**

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

**Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

我皈依佛，我皈依法，我皈依僧。

I go to the Buddha for refuge. I go to the Dhamma for refuge. I go to the Sangha for refuge.

**Dutiyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Dutiyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Dutiyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

第二次，我皈依佛，我皈依法，我皈依僧。

A second time, I go to the Buddha for refuge. I go to the Dhamma for refuge. I go to the Sangha for refuge.

**Tatīyampi buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Tatīyampi dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

**Tatīyampi saṅghaṃ saraṇaṃ gacchāmi.**

第三次，我皈依佛，我皈依法，我皈依僧。

A third time, I go to the Buddha for refuge. I go to the Dhamma for refuge. I go to the Sangha for refuge.

**比丘念：THE MONK THEN SAYS：**

**Ti-saraṇa-gamaṇaṃ niṭṭhitaṃ.**

三皈依已授完毕。

This ends the going for refuge.

**Āma bhante.**

是的，大德。

Yes, Venerable Sir.

**Pāṇātipātā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.**

我愿学习受持不杀生戒。

I undertake the training rule to refrain from taking life.

**Adinnādānā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.**

我愿学习受持不偷盗戒。

I undertake the training rule to refrain from taking that which is not given.

**Abrahma-cariyā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.**

我愿学习受持不邪淫戒。

I undertake the training rule to refrain from sexual misconduct.

**Musāvādā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.**

我愿学习受持不妄语戒。

I undertake the training rule to refrain from telling lies.

**Surā-meraya-majja-pamādaṭṭhānā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.**

我愿学习受持不饮酒戒。

I undertake the training rule to refrain from intoxicating liquors & drugs that lead to carelessness.

**Vikāla-bhojanā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.**

我愿学习受持过午不食。

I undertake the training rule to refrain from eating after noon & before dawn.

**Nacca-gīta-vādita-visūka-dassanā mālā-gandha-vilepana-dhāraṇa-maṇḍana vibhūsaṇaṭṭhānā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.**

我愿学习受持不跳舞、唱歌、奏乐、观看娱乐、戒除以花环、香水、化妆品、装饰品、装饰美化身体。

I undertake the training rule to refrain from dancing, singing, music, watching shows, wearing garlands, beautifying myself with perfumes & cosmetics.

## **Uccāsayana-mahāsayanā veramaṇī sikkhā-padaṃ samādiyāmi.**

我愿学习受持不坐卧高贵奢侈大床。

I undertake the training rule to refrain from high & luxurious seats & beds.

## **Imāni aṭṭha sikkhā-padāni samādiyāmi.**

我愿学习受持这八项戒律。

These are the eight training rules.

## **Imāni aṭṭha sikkhā-padāni samādiyāmi.**

我愿学习受持这八项戒律。

These are the eight training rules.

## **Imāni aṭṭha sikkhā-padāni samādiyāmi.**

我愿学习受持这八项戒律。

These are the eight training rules.

**比丘念：THE MONK THEN SAYS：**

**Sīlena sugatiṃ yanti.**

由持戒故，使你达生善道。

Through virtue they go to a good bourn.

**Sīlena bhoga-sampadā.**

由持戒故，使你成就财富。

Through virtue is wealth attained.

**Sīlena nibbutiṃ yanti.**

由持戒故，使你达证涅。

Through virtue they go to liberation.

**Tasmā sīlaṃ visodhaye.**

故此，你（们）应该好好持守这八项戒律。

Therefore we should purify our virtue.

**SADHU SADHU SADHU**



三拜

**BOW 3 TIMES**

